

Fattoria

di Paolo Alessandri–Sofia Amendolea

Theatre Company

(in sottofondo rumori di picconi e catene)

Summertime and the living is easy

estate è vivere facile

Fish are jumping

i pesci saltano

And the cotton grows high

e il cotone è alto

Your daddy is rich

tuo padre è ricco

And your mama is good looking

tua madre ha un bell'aspetto

So hush little baby don't you cry

quindi silenzio, piccola non piangere

One of this morning

una di queste mattine

You're going to rise up singing

ti alzerai cantando

Then you'll spread your wings

spiegherai le tue ali

And you'll take to the sky

e ti porterai in cielo

But till that morning

ma fino a quella mattina

There's nothing can harm you

non c'è niente che possa farti del male

With your daddy and mammy standing by

con papà e mamma in attesa

Summertime and the living is easy

estate è vivere facile

Fish are jumping

i pesci saltano

And the cotton grows high

e il cotone è alto

Your daddy is rich
tuo padre è ricco

And your mama is good looking
e tua mamma ha un bell'aspetto

So hush little baby don't you cry
quindi silenzio, piccola non piangere

SummerTime and the living is Easy
estate è vivere facile
Fish are jumping
i pesci saltano

And the cotton grows high
il cotone è alto

Your daddy is rich
tuo padre è ricco

And your mama is good looking
tua madre ha un bell'aspetto

So hush little baby don't you cry
quindi silenzio, piccola non piangere

One of this morning
una di queste mattine

You're going to rise up singing
ti alzerai cantando

Then you'll spread your wings
e spiegherai le tue ali

And you'll take to the sky
e ti porterai in cielo

But till that morning
ma fino a quella mattina

There's nothing can harm you
non c'è niente che possa farti del male

With your daddy and mammy standing by

con papà e mamma in attesa

(fine del canto live)

(musica e suoni distorti, si sente il suono di catene, poi il silenzio)
(voce fuori campo)

Snow: molto tempo fa, in una fattoria c'erano un vecchio uomo e i suoi animali
(canto live)

ia - ia - io o
old macdonald had a farm ia ia io..
on his farm he had a...

(fine canto live)

Polly: ho sognato che ero la gallina bianca
che becca nell'erba

Davanti a me la volpe affamata, inizio a correre fortissimo...
Se vorrà prendermi, la volpe deve correre più veloce di me.

Snow: Apri gli occhi, La nostra storia non è questa
(canto live)

o'-ooo, oh-ha, oh-aho'
- oh, o', oh-ah.

(fine canto live)

Polly: Con me, altre mille. Davanti a me, il padrone.
(canto live)

Snow: signor, guarda

Cleo: signorsì
Squealer: padrone

Snow: signor

Squealer: scappa

Cleo: scappa

Snow: fratello

Tutti: ora

Polly: Non c'è più spazio qui per correre.

Tutti: non c'è più tempo per scappare via,

Polly: mi tira il collo

Tutti: le mani intorno al collo e una lama in gola

Polly: sono ancora viva

Tutti: il cuore batte ancora, sono qui ora

Polly: mi appende ad un gancio

Tutti: appende un gancio in cielo, un gancio in gola e il sangue vivo cola

Polly: mi spella viva

Tutti: le strappa la carne viva

Polly: lento

Tutti: con cura la stacca e la vita le strappa

(fine canto live)

Snow: ogni sera il padrone faceva l'appello, il venerdì no però

(in sottofondo canto live)

Polly: Il vecchio Tobia veniva nella stalla con una bottiglia di alcol in una mano e una frusta nell'altra..

poi iniziava a colpirci,

“Noi siamo una famiglia, cantate, animali!”. era felice, cantava e frustava. Poi iniziava a ballare, e si spogliava. Nella stalla.

Tutti: nessun animale indosserà vestiti

Snow: polvere sudore e catene

Sibyl: Ma il venerdì, il vecchio Padrone non faceva l'appello: in rispetto al nostro dolore. Il venerdì viene il furgone. Io vivevo con lui. Non era cattivo. Mi dava il cibo dalla sua bocca.

Ma il venerdì sera rientrava barcollando, finiva la sua bottiglia di alcol e sveniva sul letto

Tutti: nessun animale dormirà in un letto e nessuno berrà alcol

Snow: polvere, sudore, catene

Molly :Il vecchio Tobia non era cattivo, mi dava sempre le caramelle.

Ora non ce né sono più. Il venerdì eravamo sempre meno, il macellaio arrivava all'alba con il suo furgone

Bert: lo chiamavano «venerdì nero»

Bert: lo chiamavano «venerdì nero»

Squealer : il fine settimana mangiano più carne gli uomini

Mollie: Ma non mi avrebbe mai fatto del male. Io tiravo il suo calesse quando andava in città.

(fine sottofondo canto live)

Bert: il venerdì sera, al buoi nella stalla, facevamo l'appello di chi non c'era piu...

Ed era stato portato nel furgone del macellaio tutto insanguinante

(snow canta live «nella vecchia fattoria»)

Nella vecchia Fattoria

ia-ia-ooo, quante bestie ha zio Tobia...ia-ia-ooo

(fine canto live)

(sottofondo musicale)

Mollie: Non ho paura di morire, è peggio la fame

Bert: nessun animale ha paura della morte, se prima può fare la sua ultima corsa

Tutti: nessun altro animale, ucciderà un altro animale

Snow: Un Venerdì Nero, il Maggiore Luther, il maiale più vecchio , dopo anni di silenzio, parlò: aveva fatto un sogno.

(fine sottofondo musicale)

Titus: Luther disse: “Prendete un essere umano, nudo e senza trucchi, e mettetelo davanti a qualsiasi animale: di fronte... a un montone...

Bert/mollie: un cavallo

Squealer/cleo/snow: un maiale

Polly: mettetelo davanti ad un animale che non si sa difendere, una gallina

Sybil: un pappagallo

Polly: Qualsiasi Essere Umano, nudo e senza trucchi, è debole e lento:

Titus: perderebbe combattendo contro di te

Polly: ...o non riuscirebbe mai a catturarti

Polly: ...o non riuscirebbe mai a catturarti

Bert: il vecchio maggiore poi, ci raccontò il suo sogno, così divenne anche il nostro sogno
...gli uomini sono pieni di trucchi, e questi sono più forti e veloci di noi animali.

Polly: sono contagiosi

Snow: siamo nati schiavi, ricordatelo!

Tutti: a quattro zampe =buono

due zampe= cattivo

Cleo:, per fortuna, nella classifica degli animali più intelligenti della fattoria, il maiale viene subito dopo l'essere umano.

Squealer: a meno che in fattoria non ci siano delfini ed elefanti, sorella!

Cleo: ovvio, in quel caso noi maiali saremmo al quarto posto

Squealer: in quel caso allora sarebbe uno zoo

Squealer: in quel caso allora sarebbe uno zoo

Tutti: uno zoo

Snow: tutti gli animali sono uguali

Tutti: tutti gli animali sono uguali

Snow: questo è l'ultimo insegnamento che mio padre, il maggiore Luther ci fece prima di morire

Squealer/cleo: povero papà

Snow: e disse a noi maiali di imparare le leggi a memoria

Snow: questo è l'ultimo insegnamento che mio padre, il maggiore Luther ci fece prima di morire

Squealer: ancora non sapevamo leggere

Cleo: camminavamo ancora a quattro zampe, in quel periodo

Snow: in quel periodo eravamo ancora tutti schiavi... polvere, sudore e catene

Squealer: quando rinascerò, lo farò nascendo libera

(cantando live)

nella vecchia fattoria

lavora o muori

Tutti: il venerdì è vicino

lavora e muori

quando arriva l'alba nuova

annusa la tua sorte

e se chiama il tuo nome

arriva anche la morte

signorsì, padrone.

fratello scappa

signorsì, signore

corri via, ora (lavorate!)

lavora con più forza

non esiste la fatica

lavora e non parlare

la fede tua è sparita

brucia forte sulla pelle

quando il sole picchia in cielo

ghiaccia il sangue nelle vene

se la notte porta il gelo
quando un giorno morirò, dio
piu' schiavo non sarò, io
come il coniglio quando
nei campi verdi corre
e se poi rinascerò, io
sarò libero, per dio
come il coniglio bianco
che nei verdi campi corre
signorsì, padrone
corri via, ora
signorsì, signore
fratello, scappa.
(fine canto live)
(sottofondo musicale)

Snow: era sabato e il vecchio Tobia aveva dormito tutto il giorno
Era ubriaco più del solito. Gli animali erano nervosi perché aveva dimenticato loro di dar da
mangiare

Ricordarono le parole del maggiore Luther: prendete un uomo, nudo e senza trucchi...

Al tramonto, mettetelo davanti qualsiasi animale

Tobia, si ricordò di noi, entro nella stalla e voleva fare l'appello

(fine sotto fondo musicale. Inizia rumore di catene)

(voce fuori campo)

musica

Snow: dopo anni di silenzio... era finita la rivoluzione, cinque minuti dopo il tramonto eravamo
liberi

Tutti: siamo liberi

(fine musica)

(voce fuori campo)

(silenzio e poi versi di animali)

Polly: Bene, E ora?

Cleo: Ora siamo liberi.

Coro: liberi.

Titus: cosa fai quando sei libero?

Cleo: quando si è liberi si fa la rivoluzione

Polly: ma l'abbiamo già fatta

Cleo: bene, perfetto... allora faremo la libertà

Squealer: libertà!

Coro : libertà!

Mollie: come si fa la libertà?

Polly: ho fame!

Mollie: anche io!

Cleo: Ma certo! La libertà mette fame.

Titus: ma non è ora di mangiare!

Bert: è vero, nella fattoria si mangia all'alba

Cleo: in quella dell'uomo si mangia all'alba, dove gli animali sono schiavi!

Snow: giusto! Cari fratelli e sorelle, questa ora è una fattoria di animali liberi

Bert: Fattoria di animali liberi.

Snow: i campi, la terra.. ora è tutto nostro
Tutti: fico!
Polly: io comunque ho ancora fame
Cleo: quando si è liberi, si può avere fame a qualsiasi ora
Squealer: liberi di avere fame
Mollie: siamo liberi di mangiare ad ogni ora?
Squealer: siamo anche liberi di mangiare?
Titus: evviva la libertà!
Squealer: quindi ? si mangia?
Tutti: si mangia!
Tutti: si mangia!
(silenzio)
(versi degli animali)
Si mangia!!!
(versi degli animali)
Mollie: e chi ci dà da mangiare?
Sybil : lo zio Tobia mi dava da mangiare dalla sua bocca e non solo all'alba
Mollie: quindi chi ci da mangiare?
(breve silenzio)
Cleo : noi!
Cleo : noi!
Coro: noi?.. Fico!
Snow: giusto, brava Cleopatra.. sei un genio
Cleo: grazie Biancaneve
Cleo: grazie Biancaneve
Snow: allora il cibo è nella stalla?
Coro: giusto
Snow: e la stalla adesso è nostra?
Tutti: è nostra
Snow: vado a prendere il cibo?
Coro: si!!!
Snow: bene, allora sto andando a prendere da mangiare
Coro: si!!!
Snow: si mangia!
(musica)
Tutti: siiiii! Cibo, cibo
(si sentono rumori di fondo mentre mangiano e poi la musica sfuma)
(voce fuori campo)

(sottofondo musicale)

Squealer: Non c'è più cibo
(fine del sottofondo musicale)
Tutti: cioè?
Snow: vado a prenderlo, è finito!
Polly: guarda di là...
Snow: non c'è più cibo
Mollie: impossibile

Bert: si che è possibile, sono due settimane che mangiamo soltanto
Mollie: Andiamo a vedere nella casa di Tobia.
Squealer: Già fatto. Non c'è niente.
Mollie: E ti sei finita pure le caramelle?
Bert: e che cazzo ci fai con ciaramelle, biscotti?
Squealer: finiti!
Mollie: niente cibo?
Tutti: niente più cibo!
(musica e confusione generale)
Polly: fratelli, ed ora cosa facciamo?
Mollie: dovremmo cercare il cibo come animali selvaggi
Bert: non vi preoccupate, le colline sono piene di erba fresca
Titus: e l'inverno? Cosa mangiamo?
Mollie: dovremmo cercare il cibo
Titus: no mai! Sono un animale, non una bestia
Polly: se lasciamo la fattoria, i lupi ci troveranno e ci uccideranno
Bert: prima ci devono prendere
Cleo: calma fratelli, calca
Sybil: questo è quello che succede quando gli animali prendono il posto degli uomini.
Mollie: ...moriremo di fame!
Cleo: calma calma, è vero.. Ci siamo sostituiti all'uomo, ma non moriremo di fame
Bert: che significa?
Cleo: Significa, che da questo momento, faremo come l'uomo: lavoreremo per produrre il nostro cibo.
Polly: così resteremo nella stalla al sicuro, anche di inverno?
Mollie: non dovremmo cercarlo il cibo?
Mollie: non dovremmo cercarlo più il cibo?
Polly: E i lupi non ci mangeranno?
Sybil :E' ridicolo! Abbiamo fatto la rivoluzione per non dover lavorare.
Bert: per non essere più schiavi!
Cleo: nella fattoria dell'uomo eravate schiavi e dovevate lavorare per l'uomo...
Nella fattoria degli animali liberi, siete liberi di lavorare per voi
Squealer: liberi di lavorare!
Snow: sorella, hai ragione! La fattoria è nostra e lavoreremo per produrre il nostro cibo
Mollie: se lavoriamo, non diventiamo bestie selvagge..
Polly: e i lupi non ci mangeranno?
Cleo: proprio così!
Coro: evviva cleopatra!
Mollie: possiamo riposare quando siamo stanchi?
Cleo: ovvio, non siamo mica umani, mangeremo e lavoreremo e ci riposeremo quanto basta
Tutti: cioè?
Cleo: Quanto basta!
Tutti: lunga vita a cleopatra
Polly: solo l'uomo però conosce i trucchi per lavorare
Sybil: giusto
Polly: ho sbagliato?
Sybil: i trucchi, e poi l'uomo ha le mani

Snow: vorrà dire che useremo tutto.. zampe ,denti, code ed ali
E la gabbia è di fronte ai campi.. noi abbiamo visto tutto quello che faceva il vecchio Tobia
Potremmo dirvelo, ed ognuno di voi farà qualcosa!
Molli: io non so fare nulla
Bert: io tiravo l'aratro, i solchi servo a piantare semi e piante giusto?
Titus: lo sono forte! Datemi qualcosa da fare!
Cleo: la troveremo
Polly: io ho un becco veloce e una vista ottima.. Poso raccogliere i semi
Snow: brava polly
Mollie: io portavo il calesse, se non pesa troppo posso tirare l'aratro
Polly: bene, così nei solchi metteremo più semi
Cleo: e nono solo
Tutti: cioè?
Snow: cosa vuoi dire sorella?
Cleo: nei solchi metteremo anche dei pali
Polly: a cosa servono?
Cleo: Servono per esempio per costruire muri e staccionate
Mollie: e a cosa ci servono?
cleo: né abbiamo bisogno per difenderci dal nemico
Titus: il nemico?
Cleo: il nemico
(si sente il rumore di catene)
(voce fuori campo)
Cleo: fratelli! Il vecchio padrone potrebbe tornare a riprendersi la fattoria
Squealer: hai ragione, e porterà altri uomini con altri trucchi
Cleo: chi ci proteggerà quando il nemico verrà per portarci via ciò che è nostro, quando
prenderà il nostro cibo, la nostra casa?
O quando ci ruberà la nostra libertà?
Squealer: il nemico!
Cleo: Lavorare per produrre cibo è giusto, ma non servirà a niente se prenderà la nostra
fattoria!
Coro: il nemico
Polly: ma siamo indifesi
Mollie: siamo pochi
Titus: non tutti sono indifesi
Polly: Dobbiamo chiedere aiuto...
Mollie: Chiediamo agli animali delle altre fattorie...
Snow: sybil, potresti andare nelle altre fattorie raccontando della rivoluzione e della libertà
Snow: ma si puoi dirci delle parole di luther, così gli altri ci aiuteranno a difenderci dal vecchio
padrone
Polly: A difenderci dal nemico...
Sybil: perché io?
Snow: perché hai le ali e puoi volare
Sybil: anche il pollo ha le ali
Polly: gallina ,prego!
Snow: lei ha le ali si, ma non sa volare
Polly: ma sono libera. Libera di poter imparare a volare
Sybil: brava!

Polly: grazie

Sybil: mandate lei

Cleo: nessuno dovrà raccontare la rivoluzione

Snow: perché sorella? Nostro padre voleva che tutti gli animali fossero liberi

Cleo: certamente, e appena possibile renderemo liberi tutti gli animali

Ma adesso è troppo presto, siamo ancora troppo esposti e dobbiamo difenderci dal nemico

Dobbiamo rendere effettiva la nostra libertà se vogliamo raccontarla a tutti gli animali

Squealer: Dobbiamo difenderci dal vecchio Tobia!

Cleo: adesso siamo liberi e dobbiamo stare molto attenti.

La felicità provoca invidia e l'invidia è un grande nemico

L'uomo non è solo il nostro nemico!

Squealer: i lupi!

Sybil: i falchi!

Cleo: non solo, quando sei libero il nemico è ovunque

Cleo: è giusto avere idee diverse, ma ora tutti uniti siamo tutti liberi

Tutti: liberi di decidere

(rumore di catene)

(voce fuori campo)

(sottofondo musicale)

Cleo: ora votate se preferite diffondere le parole di Luther alle altre fattorie, con il rischio che il nemico ci rubi la libertà, o volete difendere la fattoria dal nemico?

Squealer / coro: difendiamo prima la fattoria dal nemico!

Cleo: I liberi animali della libera fattoria hanno deciso!

mentre Biancaneve proverà a produrre il cibo, tutti gli altri si dedicheranno a costruire un muro e un fossato che nessuno potrà superare!

Squealer: proteggi il tuo cibo, proteggi la tua libertà!

Titus: abbasso il nemico!

Cleo: Titus, tu hai delle corna possenti.. Se sono tutti d'accordo tu sarai il capo della difesa

Squealer: Il capo della difesa!

Coro: capo della difesa

Cleo: proteggerai i tuoi fratelli mentre costruiscono il muro, e tu Sybil controllerai la fattoria volando in alto

Sybil: e perché io?

Cleo: perché tu voli!

Sybil: certo, ma anche i falchi e le aquile volano

Squealer: non vuoi servire la rivoluzione?

Titus: non puoi mangiare il cibo degli animali liberi se non lavori!

Cleo: giusto, tutti hanno il dovere di essere liberi di lavorare

Squealer: Liberi di lavorare

Titus / tutti: Liberi di lavorare! Liberi! Liberi!

Snow: fratelli, basta... fermatevi!

(fine sottofondo musicale)

Sybil: grazie Biancaneve, lavorerò , lavorerò.

Snow: e come?

Sybil: io vivo con il vecchio Tobia, ricordate?

Cleo: Quindi?

Sybil: io so da dove prendeva i suoi trucchi...

Cleo: davvero?

Sybil: sì, dentro una roba chiamata libri

(rumore di catene)

(voce fuori campo)

(Sottofondo musicale)

Bert: allora prendiamo questi libri..

Sybil: non è semplice, sono una roba magica.. Per andare prendere i libri devi «sapere leggere»

Squealer: «sapere leggere»?

Sybil: è un altro trucco dell'uomo... se impari a «sapere leggere i libri», impari tutti i trucchi che vuoi

Cleo: Sei sicuro, pappagallo?

Sybil: nei libri ci sono i trucchi per coltivare

Snow: Per coltivare?

Sybil: certo Bianca, e trucchi per fare armi...

Titus: Armi per difendere la fattoria!

Cleo: ma noi non sappiamo come si legge!

Polly: è vero Sybil noi non lo sappiamo fare

Sybil: sa farlo Sybil, pollo

Cleo: davvero?

Polly: gallina

Sybil: zio Tobia, mi ha raccontato un pochino l'alfabeto

Cleo: l'alfa-beto?

Sybil: l'alfabeto è come una canzone, magica.. che serve per saper leggere i libri dei trucchi.

Se non mi fate volare in cielo, così non mi mangiamo i falchi, io vi racconterò l'alfabeto

Bert: i trucchi dell'uomo sono pericolosi!

Cleo: ma sono utili, insegnami a sapere leggere

Snow / coro: anche a me, anche a me!

(confusione generale)

Cleo: calmi, calmi

(fine sottofondo musicale)

Cleo: non possiamo fare tutti le stesse cose, giusto?

Dobbiamo dividere il lavoro.

Tutti/ Squealer: dividere il lavoro, dividere il lavoro!

Cleo: ricordate? Se vogliamo essere liberi di avere fame
Tutti: liberi di avere fame
Cleo: dobbiamo essere liberi di lavorare
Tutti /Cleo: liberi di lavorare, tutti quanti!
Cleo: allora, dividiamoci il lavoro
Io mi offro volontaria per imparare l'alfa-beto
Snow: e io con te sorella, insieme saremo più veloci
Cleo: Bene. Pappagallo, portaci da questi libri... intanto voi, liberi animali della libera fattoria,
scaverete un buco profondo...
nessun nemico potrà rubarci la nostra libertà e in quel buco costruiremo un grosso muro, il
più grande che si sia mai visto!
(rumore di catene)
(voce fuori campo)
(sottofondo musicale)
Cleo: Titus, proteggi i tuoi fratelli mentre lavorano
e assicurati che ognuno lavori al massimo, non abbiamo più tempo, il nemico è alle porte.
Lunga vita al muro, viva la libertà!
Tutti: lunga vita al muro, viva la libertà
Titus: lunga vita a Cleopatra!!
Sybil: lunga vita....
(fine sottofondo musicale)
(canto live)
Cleo: il nemico è alle porte
Squealer: eccolo
Cleo: proteggi la tua terra
Squealer: salvala
Cleo: la sua arma è l'invidia
Tutti: libertà
Cleo: lui se la ruberà
Squealer / Titus: se verrà
Cleo: costruiremo il muro
Cleo: costruite il muro
Tutti: polvere
Squealer: lavorare e non parlare
Tutti: sudore
Cleo: scavate quel fossato
Tutti: scavalo
Squealer: non esiste la fatica
Tutti: scacciala
Snow: ma siamo liberi
Tutti: lui è qui
Snow: siamo già liberi
Tutti: liberi
Cleo: quando lui arriva
Tutti: mangerà
Squealer: il cibo e la tua casa
Tutti: prenderà
Cleo: odia il tuo nemico

Tutti: se verrà
Squealer: tieni stretta la paura

Tutti: scapperà

Snow: ma siamo liberi

Tutti: lui è qua

Snow: siamo già liberi

Tutti: libertà

Cleo: lunga vita al muro

Tutti: libertà

Squealer: lavora e suda o muori

Tutti: libertà

Cleo: proteggi la tua terra

Tutti: lui verrà

Squealer: Il cibo e la tua casa

Tutti: lui verrà

Squealer/ Cleo: lavora e non parlare

Tutti: polvere

Squealer/Cleo: questa è la rivoluzione

Tutti: polvere

(fine canto live)

Snow: fratelli e sorelle ho trovato un trucco che ci permetterà di non lavorare mai più.

Mollie: che cos'è?

Bert: come funziona?

Snow: Si chiama "Mulino a vento"!

Tutti: uh?

Polly: e cosa sarebbe ora questo «mulino a vento»?

Snow: è un trucco molto potente che produce elettricità

Polly: e cosa è l'elettricità?

Snow: L'elettricità è un trucco magico con cui produrre molto cibo e difenderci dal nemico senza lavorare.

Mollie: Sì, ma prima dobbiamo costruire il muro!

Snow: se usiamo il nostro tempo e forza per costruire il mulino a vento, il muro non ci servirà più.

Cleo: E' giusto avere idee diverse. Votate: preferite costruire il mulino a vento, con il rischio che il nemico rubi la nostra libertà, oppure preferite...

Snow: Se non ti dispiace, sorella, questa volta vorrei spiegare meglio la mia idea.

(breve silenzio)

Cleo: ma certamente...

Snow: Fratelli, il mulino a vento è molto più difficile del muro, ma è anche molto più potente.

Grazie al mulino a vento e all'elettricità produrremo cibo senza lavorare.

E ci difenderemo con staccionate magiche..

Tutti: staccionate magiche?

Cleo: magiche

snow: dovremo fare molti sacrifici, e lavorare di più...dovremo superare i nostri limiti!

Ma...una volta costruito il mulino, non dovremo più lavorare, non avremo più fame e paura!

Bert: non dovremmo più lavorare?

Mollie: e ci sarà più cibo?

Polly: e niente più paura?
Bert: ma potremmo fare i biscotti?
Bianca: sì!
Bert: lunga vita al mulino!!
Tutti: evviva biancaneve!
Sybil: Ma se è più faticoso costruire il mulino che il muro, credo di sapere da dove zio Tobia
prende l'elettricità già fatta.
Cleo: la democrazia ha vinto, Sybil. Evviva il mulino!
Tutti: evviva il mulino!
(rumore di catene)
(voce fuori campo)
(musica)
Cleo: fermi, fermi!
Squealer: tradimento!
Cleo: fermatevi, non lavorate
Titus: perché?
Cleo: c'è un traditore tra di noi!
Coro: cioè?, cosa?
Squealer/ Cleo: c'è un traditore tra di noi!
(rumore di catene)
(voce fuori campo)
Coro: impossibile, chi?
Polly: che significa?
Cleo: In questa lettera è scritto che uno di noi di nascosto, si è alleato con il vecchio Tobia
per ridargli la fattoria e...
Mollie: chi l'ha scritta?

Cleo: non lo so, ma alla fine tutti hanno imparato a scrivere, vero Squealer?
Squealer: hai ragione Cleopatra!
Bert: io non so scrivere
Tutti: io non so scrivere
Sybil: io so solo leggere
Cleo: so che non sei stata tu Squealer perché sei stata sempre con me
Squealer: ed io so che non sei stata tu Cleopatra, siamo state sempre insieme
(silenzio)
Snow: perché guardate tutti me? Non l'ho scritta io
Titus: tradimento!
Coro: non può essere, lei è una di noi!
Bert: non può essere lei!
Titus: e allora chi? Dobbiamo trovare il colpevole e mandarlo via!
Squealer: venite, ve la leggo...cerchiamo di capire insieme
Mollie/ Bert/Polly: cosa c'è scritto?
Squealer: il mulino a vento è quasi finito come ti avevo detto...
Cleo: ve l'ho detto, quando si è liberi il nemico è ovunque, anche in mezzo a noi
Titus: Volevi venderci al vecchio padrone?
Snow: no!
Titus: volevi farci tornare schiavi, a tutti!
Snow. Non l'ho scritta io la lettera

Squealer: così quando sarà finito...

Snow: smettila Squealer!

Squealer: ...tu verrai a vivere nel mulino

Snow: Sybil, di qualcosa!

Squealer: e comanderai l'elettricità

Snow: Sybil, ti prego!

Squealer: sarai di nuovo il padrone della fattoria e torneremo a dirti Sissignore"

Cleo: Calmati Titus. L'invidia è un nemico molto potente, e per certi nemici anche avere un capo che ci difende come te non basta.

Snow: Ho capito il tuo piano Cleopatra. Non credetegli! Stanno mentendo!

Hanno scritto loro la lettera! Loro hanno tradito!

(breve silenzio)

Squealer: "Spero di vederti presto, caro Padrone, un abbraccio...ics»

Cleo: Non è colpa tua Titus se il nemico si è infiltrato tra di noi.

Titus: tradimento!

(Titus colpisce Biancaneve)

Titus: alzati e vattene, torna dal tuo padrone!

(breve silenzio)

Tutti: Biancaneve, stai bene sorella?

(silenzio)

Tutti: nessun animale ucciderà nessun'altro animale!

(sottofondo musicale)

Cleo: non guardarmi , bestia!

(Bert e Titus combattono. Fine della musica)

Tutti: nessun animale...

Basta: Era solo una bestia, giustizia è fatta!

(rumore di catene)

Cleo: Se mio padre, il maggiore Luther, fosse stato qui avrebbe detto: "Ogni animale che ucciderà un altro animale sarà giustiziato".

Grazie per aver fatto giustizia, Bert. Titus si è macchiato di un crimine orribile. Sospettavo di lui da un po', non avrei mai pensato che avrebbe scritto lui la lettera.

Mollie: ma non sapeva scrivere

Cleo: Questo è quello che ha detto! forse Biancaneve l'aveva scoperto. Anche io ho avuto dubbi su mia sorella.

Tutti abbiamo dubitato, e mentre stava per dirci la verità, Titus l'ha uccisa!

Omaggiamo la vittima di questo orrendo crimine, la prima della nostra Rivoluzione. Martire della Libertà. Rendiamo onore a Biancaneve.

(rumore di catene)

(voce fuori campo)

(canto live, tutti)

Signore dei campi, accogli il nostro fratello

Signore dei prati, fallo correre con te

Signore dei raccolti, accogli la sua mangiatoia

Alle mandrie, greggi e stormi...donate eterna libertà

Signore dei campi, accogli il nostro fratello

Signore dei prati, fallo correre con te

Signore dei raccolti, riempi la sua mangiatoia

E quando un giorno morirò io, sarò libero, mio Dio.

(fine canto live)

(sottofondo canticchiato e rumore di respiri)

Snow: Ho fatto un sogno: sono nel buio della mia cella, come prima della Rivoluzione. La porta si apre, la luce mi acceca..
tre ombre mi vengono incontro, e ho paura. Una di loro ha in mano un lungo bastone con un cappio di acciaio
mi tirano fuori dalla cella per il collo. Vedo solo bianco. L'ombra col bastone puzza di sangue e piscio di maiale: è il macellaio.
Gli altri due mi legano le zampe, poi uno tira fuori delle strane pinze, sembrano cuffie giganti. Puzza di alcol: è il vecchio Padrone.

La terza ombra mi blocca la bocca con un laccio. Non posso né muovermi né correre. Non riesco a mordere. Posso solo pisciarmi addosso, e lo faccio!
a questo punto del sogno la terza ombra si avvicina. Non è un essere umano, ha il mio odore, è un maiale!

Sei uno di noi? Mi bruciano gli occhi. Sei uno di noi? E mi fissa. Sembra stia sorridendo. Prende quelle strane cuffie dalle mani del macellaio e me le mette alle tempie.

Poi si sente una scarica elettrica!

(fine del sottofondo del canto)

Già ho visto questa scarica elettrica da piccola..

Non ti uccide, ti fa cadere per terra. Ti fa rilassare i muscoli e cadere per terra.

Sarebbe quasi bella se non stessi per morire

(rumore di respiri)

Poi ti sparano un chiodo in gola, puzza di alcol. Chiudi gli occhi... c'era una volta una vecchia fattoria

(sottofondo canticchiato)

Cleo: abbiamo ucciso noi Biancaneve, a causa delle nostre paure e orgoglio. E' una martire della rivoluzione

Io ho ucciso Biancaneve

(fine sottofondo musicale)

Tutti: io ho ucciso Biancaneve

Cleo: il ricordo del suo sacrificio non sarà perso. Grazie a questo la fiamma della Democrazia, il fuoco della Rivoluzione, la luce della Libertà non verranno mai spente

Mai più, non dobbiamo rinunciare ai nostri difetti; vi dico, Fratelli, che siamo stati egoisti.

Abbiamo pensato solo alle nostre pance, alle nostre paure. Siamo stati orgogliosi.

Abbiamo trattato la libertà come una puttana!

la libertà non è nostra. Noi, apparteniamo alla Libertà. La libertà è il Padrone della nostra fattoria.

capisco il vostro dolore, ma siamo tutti colpevoli. ora, dobbiamo andare avanti e guardare al futuro della fattoria.

Accolgo il sacrificio di Biancaneve, e mi offro per guidarvi sulla retta via

Per evitare di commettere altri errori, lungo la via della vera libertà.

Offro me stessa per essere la vostra guida, il vostro Pastore. Offro me stessa, con dolore, per essere Il vostro Padrone...

Se mio padre, fosse ancora qui tra noi sicuro direbbe: "In Verità, in Verità vi dico, se realmente volete essere Liberi, dovrete essere Liberi di essere Schiavi."

tutti: liberi di essere schiavi

(rumore di catene)

Squealer: Capitolo sette! Lieto Fine: Liberi di essere Schiavi.

(musica)

fine.